BOMANN®

BODENSTAUBSAUGER BS 989 CB

Stofzuiger • Aspirateur-traîneau • Aspiradora
Aspirapolvere a carrello • Floor-type vacuum cleaner • Odkurzacz
Porszívó • Напольний пилосос • Пылесос

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

CE

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....Seite 3
Bedienungsanleitung.....Seite 4
Technische Daten.....Seite 6
Garantie.....Seite 7
Entsorgung.....Seite 8

ENGLISH

Contents

Overview of the Components.....Page 3
Instruction Manual.....Page 24
Technical Data.....Page 26
Disposal.....Page 26

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....Pagina 3
Gebruiksaanwijzing.....Pagina 9
Technische gegevens.....Pagina 11
Verwijdering.....Pagina 11

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obłsugi.....Strona 3
Instrukcja obsługi.....Strona 27
Dane techniczne.....Strona 29
Ogólne warunki gwarancji.....Strona 29
Usuwanie.....Strona 30

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....Page 3
Mode d'emploi.....Page 12
Données techniques.....Page 14
Elimination.....Page 15

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....Oldal 3
Használati utasítás.....Oldal 31
Műszaki adatok.....Oldal 33
Hulladékkezelés.....Oldal 33

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo.....Página 3
Instrucciones de servicio.....Página 16
Datos técnicos.....Página 18
Eliminación.....Página 19

УКРАЇНСВКА

Зміст

Огляд елементів управління.....сторінка 3
Інструкція з експлуатації.....сторінка 34
Технічні параметри.....сторінка 36

ITALIANO

Indice

Elementi di comando.....Pagina 3
Istruzioni per l'uso.....Pagina 20
Dati tecnici.....Pagina 23
Smaltimento.....Pagina 23

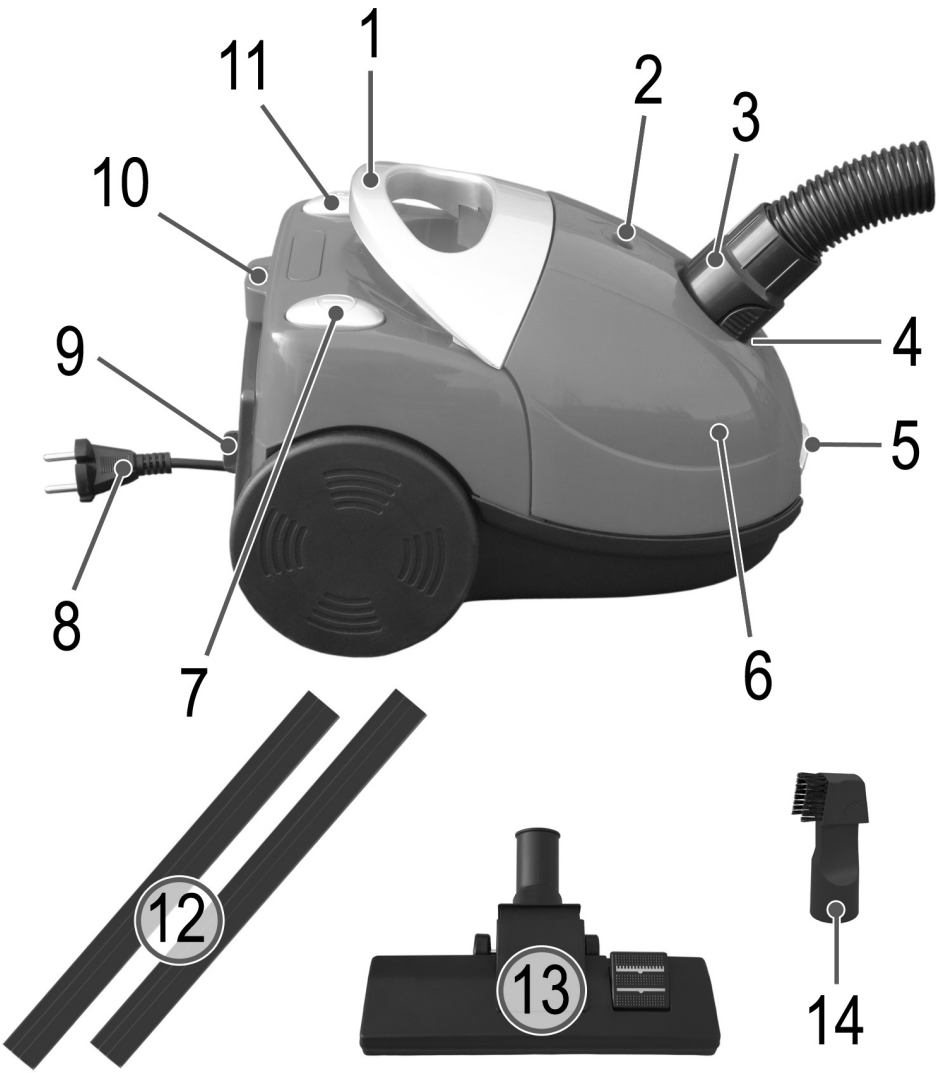
РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора.....стр. 3
Руководство по эксплуатации.....стр. 37
Технические данные.....стр. 39

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ WARNUNG!
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Übersicht der Bedienelemente

1 Tragegriff
2 Anzeige für Staubbeutelwechsel
3 Verbindungskopf des Saugschlauches
4 Schlauchanschluss
5 Griff zur Öffnung des Staubbeutelfachs
6 Staubbeutelfach
7 Ein/Aus Schalter
8 Netzkabel mit Stecker
9 Hebel am Lüftungsgitter
10 Parkhilfe
11 Taste zur Kabelaufwicklung
12 2-teiliges Saugrohr
13 Bodendüse (mit Haken (ohne Abb.))
14 Fugen- und Bürstdüse

Inbetriebnahme

- Stecken Sie den Verbindungskopf des Saugschlauches in den Schlauchanschluss, bis er mechanisch einrastet, drücken Sie dazu gleichzeitig die Tasten. Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie erneut die Tasten am Verbindungskopf.
- Halten Sie die Tasten gedrückt und ziehen Sie dann den Schlauch heraus.
- Stecken Sie ggf. das Saugrohr am Griffstück auf.
- Montieren Sie die Bodendüse bzw. das Zubehör.

Benutzen des Gerätes

1. Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab.

⚠ ACHTUNG:
- Ziehen Sie das Netzkabel max. bis zur gelben Markierung.
- Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

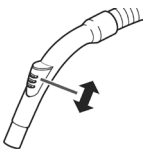
i HINWEIS:
Falls die rote Markierung sichtbar ist, ziehen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste wieder bis zur gelben Markierung ein.

2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus Schalter ein, indem Sie die Taste nach unten drücken.
3. Stellen Sie je nach Bodenbelag den Umschalter „Teppich/Hartboden“ ein.
4. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.

i NOTA:
Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Luftschieber

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.



Ausschalten und Stromkabel aufrollen

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.
3. Drücken Sie die Taste für die Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

Düsenaufsatz

Fugen-, Bürstdüse:	Zum Saugen von Polstern, Vorhängen und in Ecken und Schlitzen usw.

i HINWEIS: „2 in 1“ Düse: Zusammengeklappt können Sie sie als Fugendüse benutzen. Möchten Sie die Bürstendüse verwenden, ziehen Sie am Bürstenteil in Pfeilrichtung, bis diese mechanisch einrastet.

Bodendüse:	Zur Reinigung von Teppichen oder glatten Flächen.
Glatte Böden:	Drücken Sie den Hebel mit dem Bürstensymbol mit dem Fuß nieder. Die Bürsten sind jetzt sichtbar.
Teppiche:	Drücken Sie den Hebel in die gegenüber liegende Richtung. Die Bürsten sind jetzt eingefahren.
Lösen der Düsen:	Ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

Wartung

Anzeige Staubbeutelwechsel (2)

Halten Sie den Saugschlauch unbelastet in die Luft. Zeigt die Anzeige für Staubbeutelwechsel „Rot“, ist der Staubbeutel voll. Wechseln Sie ihn bitte aus.

Auswechseln des Staubbeutels

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie mit dem Griff (5) den Deckel des Staubbeutelfachs.
- Entnehmen Sie die Halterung mit dem Staubbeutel.
- Ziehen Sie den Staubbeutel nach oben heraus.
- Schieben Sie einen neuen Beutel ein, achten Sie bitte darauf, dass der Beutel korrekt in der Führung liegt.
- Setzen Sie die Halterung mit dem neuen Staubbeutel zurück in das Gerät. Drücken Sie die Halterung mit dem Beutel nach unten. Der Beutel muss komplett in dem Staubbeutelfach liegen. Schließen Sie den Deckel, so dass er einrastet.

Filter

Ihr Gerät verfügt über zwei Filter.

Motorschutzfilter (Einlassfilter)

Den Einlassfilter finden Sie im Staubbeutelraum. Der Filter sitzt senkrecht im hinteren Teil des Staubgehäuses. Ziehen Sie den Filter nach oben heraus.

Reinigen des Filtereinsatzes

Reinigen Sie den Motorschutzfilter nach ca. jedem 10. Staubbeutelwechsel. Bei Bedarf können Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze reinigen. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein!

Auslassfilter

Des Weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter. Er befindet sich auf der Rückseite des Gerätes unter der Parkhilfe.

- Drücken Sie den Hebel (9) nach links und nehmen Sie das Lüftungsgitter ab.
- Entnehmen Sie den Filtereinsatz und reinigen Sie diesen, wie oben beschrieben.
- Setzen Sie den Filter im vollständig getrockneten Zustand wieder in das Lüftungsgitter ein.
- Setzen Sie das Lüftungsgitter zurück an das Gerät. Drücken Sie dabei den Hebel wieder zuerst nach links. Lassen Sie ihn los, wenn das Lüftungsgitter komplett aufsitzt. Es muss hörbar einrasten.

Ersatz Staubfilterbeutel

können Sie über unser Internet-Serviceportal

www.sli24.de

unter „Ersatzteile & Zubehör“ bestellen.

Reinigung und Aufbewahrung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Hängen Sie den Haken der Bodendüse in die Parkhilfe auf der Rückseite des Gerätes ein.

Störungsbehebung

- **Gerät ist ohne Funktion.**

  Abhilfe:
  Überprüfen Sie den Netzanschluss.
  Überprüfen Sie die Stellung des Schalters.

- **Gerät saugt nicht.**

  Mögliche Ursache:
  Der Staubbeutel ist voll.

  Abhilfe:
  Erneuern Sie den Staubbeutel.

  oder

  Mögliche Ursache:
  Die Filter sind verschmutzt.

  Abhilfe:
  Reinigen Sie die Bauteile.

  Mögliche Ursache:
  Im Saugschlauch oder der Düse befindet sich ein Fremdkörper.

  Abhilfe:
  Kontrollieren Sie das Zubehör auf Fremdkörper.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 86,0 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell: ..... BS 989 CB
Spannungsversorgung: ..... 230 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:
$P_{nom.}$: .....1200 W
$P_{max.}$: .....1400 W
Staubfilterbeutel: .....SSB 98 / Swirl Y 98
Schutzklasse: II
Nettogewicht: .....3,45 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät BS 989 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@bomann.de

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen**, **Vornamen, Straße**, **Hausnummer**, **PLZ** und **Wohnort**, **Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versand-aufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwjzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het apparaat niet buiten gebruiken. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  ⚠ WAARSCHUWING!
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op!
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!
- Houd tijdens het zuig in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

Overzicht van de bedieningselementen

1 Handvat
2 Indicatie vulgraad van de stofzak
3 Aansluitkop van de stofzuigerslang
4 Slangaansluiting
5 Handgreep voor het openen van het stofvak
6 Stofvak
7 Aan/Uit-schakelaar
8 Netsnoer met stekker
9 Hendel op de ventilatierooster
10 Parkeersteun
11 Toets voor kabeloprolling
12 Twee-delige zuigbuis
13 Vloermondstuk (met haak (zonder afb.))
14 Voegen- en borstelmondstuk

Ingebruikname

- Steek de verbindingskop van de zuigslang in de slangaansluiting totdat deze mechanisch inklikt. Druk hiervoor tegelijkertijd de toetsen in. Druk opnieuw de toetsen in aan de verbindingskop om de slang weer te verwijderen.
- Houd de toetsen ingedrukt en trek dan de slang eruit.
- Steek eventueel de zuigbuis op de handgreep.
- Monteer het vloermondstuk of het toebehoren.

Bediening van het apparaat

1. Rol de benodigde kabellengte af.

⚠ LET OP:
- Trek de netkabel maximaal uit tot de gele markering.
- Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabeloprolling beschadigd kan worden.

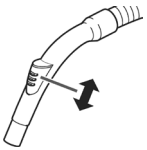
i OPMERKING:
Wanneer de rode markering zichtbaar is, trekt u de kabel met behulp van de kabeloprolling weer tot aan de gele markering naar binnen.

2. Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar door de toets naar beneden te drukken.
3. Stel de schakelaar “Tapijt/Harde vloer” in al naargelang de vloerbedekking.
4. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.

i OPMERKING:
Let op dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Luchtregelschuif

Open de luchtregelschuif aan de slanggreep om de luchtaanzuiging te regelen of aan het mondstuk hechtende delen te verwijderen.



Uitschakelen en stroomkabel oprollen

1. Schakel de vloerstofzuiger uit via de aan-/uitschakelaar en trek de steker uit de contactdoos.
2. Houd de steker in uw hand.
3. Druk op de toets voor de kabeloprolling en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingert.

Hulpmondstuk

Voegen-, borstelmondstuk: Voor het afzuigen van kussens en gordijnen en het schoonmaken van hoeken en gleuven enz.

i OPMERKING:
“Twee in een”-mondstuk: Dichtgeklapt kunt u het gebruiken als voegenmondstuk. Wanneer u het wilt gebruiken als borstelmondstuk, trekt u aan het borstelgedeelte in de pijlrichting totdat het mechanisch inklikt.

Vloermondstuk: Voor de reiniging van tapijten of gladde oppervlakken.

Gladde vloeren: Druk de hendel met het borstelsymbool met de voet omlaag. De borstels zijn nu zichtbaar.

Tapijten: Druk de hendel in de tegengestelde richting. De borstels zijn nu ingetrokken.

Verwijderen van het mondstuk: Trek het mondstuk terwijl u het licht draait eraf.

Onderhoud

Indicator voor het vervangen van de stofzak (2)
Houd de zuigslang onbelast in de lucht. Als de display voor het vervangen van de vacuümzak “rood” toont, is de stofzak vol. Moet hij vervangen worden.

De stofzak vervangen

- Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Open het deksel van het stofvak met de handgreep (5).
- Verwijder de beugel met de stofzak.
- Trek de stofzak naar boven uit.
- Plaats een nieuwe zak en let daarbij op dat de stofzak correct in de geleiding ligt.
- Pas de beugel met de nieuwe stofzak in het toestel terug. Druk de houder met de stofzak naar beneden. De stofzak moet compleet in het stofvak liggen. Sluit het deksel zodanig dat het inklikt.

Filter

Uw apparaat heeft twee filters.

Motorfilter (inlaatfilter)

De inlaatfilter bevindt zich in het stofvak. De filter zit verticaal in het achterste gedeelte van het stofvak. Trek de filter naar boven uit het apparaat.

Reiniging van de filterinzet

Reinig de motorfilter steeds na ca. tien maal vervangen van de stofzak. Desgewenst kunt u de filter in warm water zonder toevoegingen reinigen. Plaats de filter pas nadat hij volledig gedroogd is!

Uitlaatfilter

Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter.
Het bevindt zich op de achterkant van het apparaat onder de parkeersteun.

- Druk op het hendel (9) aan de linkerkant en verwijder de ventilatierooster.
- Verwijder het filterinzetstuk en reinig zoals hierboven beschreven.
- Plaats het volledig droge filter terug in de ventilatierooster.
- Zet de ventilatierooster terug op het toestel. Al doende dat, druk eerst de hendel weer naar links. Laat het los wanneer de ventilatierooster volledig is vastgezet. Het moet hoorbaar vastklikken.

Reinigen en bewaren

⚠ WAARSCHUWING:
- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

Bewaren
- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Rol de kabel volledig op.
- Hangt u de haak van het vloermondstuk in de parkeerhulp aan de achterzijde van het apparaat.

Verhelpen van storingen

- **Apparaat functioneert niet.**

  Maatregel:
  Controleer de netaansluiting.
  Controleer de stand van de schakelaar.

- **Apparaat zuigt niet.**

  Mogelijk oorzaak:
  De stofzak is vol.

  Maatregel:
  Vervang de stofzak.

  of

  Mogelijk oorzaak:
  De filters zijn verontreinigd.

  Maatregel:
  Reinig de onderdelen.

  Mogelijk oorzaak:
  In de zuigerslang of de mondstukken bevindt zich een vreemd voorwerp.

  Maatregel:
  Controleer het toebehoren op vreemde voorwerpen.

Technische gegevens

Model: ..... BS 989 CB
Spanningstoevoer: .....230 V ~, 50 Hz
Opgenomen vermogen:
$P_{nom.}$: .....1200 W
$P_{max.}$: .....1400 W
Stofzak: .....SSB 98 / Swirl Y 98
Beschermingsklasse: II
Nettogewicht: ..... 3,45 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

i NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessou

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ AVERTISSEMENT!
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide !
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux humides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps !
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc. !

Liste des différents éléments de commande

1 Poignée
2 Témoin de sac plein
3 Tête de raccord du tuyau flexible
4 Raccord du tuyau
5 Poignée pour ouverture du compartiment à poussière
6 Compartiment à sac à poussière
7 Interrupteur marche / arrêt
8 Câble électrique avec fiche
9 Levier sur la grille de ventilation
10 Aide de recul
11 Bouton de rangement du câble
12 Tuyau d'aspiration avec deux pièces

13 Embout pour les sols (comprenant un crochet (sans fig.))
14 Suceur et brosse (Accessoire)

Avant la première utilisation

- Introduisez la tête de raccordement du flexible d'aspiration dans le raccordement du flexible jusqu'au clic. Enfoncez pour cela les boutons simultanément. Pour libérer le flexible, enfoncez à nouveau les boutons de la tête de raccordement.
- Maintenez les touches enfoncées et sortez le flexible.
- Fixer si nécessaire le tuyau d'aspiration à la poignée.
- Installez l'accessoire pour les sols ou tout autre accessoire.

Utilisation de l'appareil

1. Déroulez la longueur de câble nécessaire.

⚠ ATTENTION:
- Vous êtes priés de ne dérouler le câble d'alimentation que jusqu'à la marque jaune.
- Ne le déroulez en aucun cas jusqu'à la marque rouge, cela risque d'endommager le dispositif.

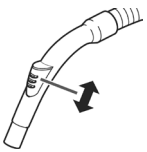
NOTE:
Si le marquage est visible, faites rentrer le câble à l'aide de la touche d'enroulement du câble jusqu'au marquage jaune.

2. Enfichez la fiche au secteur dans une prise de courant de sécurité installée conformément aux normes. Mettre en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt en appuyant sur la touche.
3. Réglez le commutateur "Tapis / sol dur" en fonction du revêtement du sol.
4. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.

NOTE:
Tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble !

Régulateur d'air

Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du flexible pour réguler l'air ou pour libérer des objets ayant pu se fixer sur l'embout.



Arrêter et enrouler le câble du secteur

1. Arrêtez l'aspirateur à l'aide de l'interrupteur Marche / Arrêt et retirez la fiche de la prise électrique.
2. Gardez la fiche dans la main.
3. Appuyez sur le bouton de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Embout suceur

Embout suceur, embout articulé : Pour aspirer les canapés, les rideaux, les recoins et les fentes.

NOTE: Embout "2 en 1" : Vous pouvez utilizer l'accessoire, comme suceur. Si vous voulez utiliser la brosse, tirez sur la partie brosse dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'accessoire s'enclenche.

Embout pour les sols : Pour nettoyer les tapis ou surfaces planes.

- Sols lisses : Abaissez avec le pied le levier sur lequel est représentée une brosse. Les brosses sont maintenant visibles.
- Tapis : Appuyez sur le levier dans le sens opposé. Les brosses sont maintenant sorties.

Pour libérer l'embout : Retirez-le en le dévissant légèrement.

Entretien

Témoin de sac plein (2)

Maintenez le tuyau d'aspirateur non obstrué en l'air. Si l'affichage pour le changement du sac d'aspirateur indique "rouge", le sac de poussière est plein. Il est temps de le changer.

Changement du sac de poussière

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Ouvrez le couvercle du compartiment à sac à poussière à l'aide de la poignée (5).
- Enlevez le panier avec le sac de poussière.
- Retirez le sachet vers le haut.
- Enfilez un nouveau sachet, en veillant à ce que le sachet soit correctement enclenché dans son guidage.
- Fixez le panier avec le nouveau sac de poussière dans l'appareil. Poussez le support avec son sachet en bas. Le sachet doit se trouver intégralement dans le compartiment du sachet à poussière. Refermez le couvercle jusqu'à au clic.

Filtre
Cet appareil est équipé de deux filtres.

Filtre de protection du moteur (filtre d'aspiration)
Le filtre d'aspiration se trouve au niveau du sac à poussière. Le filrte se trouve à la verticale au fond du compartiment à poussière. Soulevez le filtre pour le sortir.

Nettoyage du support du filtre
Nettoyez le filtre de protection du moteur après env. 10 changements de sac à poussière. Vous pouvez, si nécessaire, laver le filtre à l'eau chaude sans détergent. Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec !

Filtre d'échappement
Votre appareil est en outre équipé d'un filtre d'échappement.
Il est situé à l'arrière de l'appareil sous l'aide de recul.
- Appuyez sur le levier (9) vers la gauche et enlevez la grille de ventilation.
- Enlevez l'élément filtrant et nettoyez-le comme décrit ci-dessus.
- Replacez entièrement le filtre sec dans la grille de ventilation.
- Remettez la grille de ventilation sur l'appareil. Pour cela, appuyez d'abord une nouvelle fois sur le levier vers la gauche. Relâchez-le lorsque la grille de ventilation est entièrement fixée. Elle doit s'emboîter.

Entretien et rangement

⚠ AVERTISSEMENT:
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION:
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.

Rangement
- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Enroulez complètement le câble.
- Introduisez le crochet de la brosse pour le sol dans la position parking située au dos de l'appareil.

En cas de dysfonctionnements

- **L'appareil ne fonctionne pas.**

  Solution :
  Vérifiez son branchement au secteur.
  Vérifiez la position de l'interrupteur.

- **L'appareil n'aspire pas.**

  Cause possible :
  Le sac à poussière est plein.

  Solution :
  Changez le sac à poussière.

  ou

  Cause possible :
  Les filtres sont sales.

  Solution :
  Nettoyez les différentes pièces de l'appareil.

  Cause possible :
  Un corps étranger se trouve dans le flexible d'aspiration ou dans la tête d'aspiration.

  Solution :
  Contrôlez les accessoires en vue d'éventuels corps étrangers.

Données techniques

Modèle : ..... BS 989 CB
Alimentation : .....230 V ~, 50 Hz
Consommation :
$P_{nom.}$: .....1200 W
$P_{max.}$: .....1400 W
Sachet de filtre : .....SSB 98 / Swirl Y 98
Classe de protection : II
Poids net : ..... 3,45 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Elimination

Signification du symbole “Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d’élimination des appareils auprès de votre commune ou de l’administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
  No use el aparato al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…” indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ ¡AVISO!
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**
- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Indicaciones especiales

- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en espacios húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiodores, estufas etc.!

Indicación de los elementos de manejo

1 Asa de transporte
2 Indicador del llenado de la bolsa de aspirador
3 Cabezal de conexión para la manguera de la aspiradora
4 Conexión de manguera
5 Compartimiento para la bolsa de aspirador
6 Empuñadura para abrir el compartimiento de la bolsa de llenado de polvo
7 Botón de encendido/apagado
8 Cable de alimentación con enchufe
9 Palanca en la rejilla de ventilación
10 Asistencia de estacionamiento
11 Tecla para el enrollamiento de cable
12 En dos piezas tubo de aspiración
13 Boquilla para el suelo (con gancho (sin imagen))
14 Tobera para juntas y tobera de cepillo

Puesta en marcha

- Introduzca el botón de unión del tubo de aspiración en la conexión del tubo , hasta que éste encaje mecánicamente. Para ello, se ruega presionar las teclas al mismo tiempo. Para soltar de nuevo el tubo, presione otra vez las teclas en el botón de unión.
- Mantenga las teclas presionadas y extraiga el tubo.
- En caso de que sea necesario, encaje el tubo aspirador en la empuñadura.
- Coloque la tobera de suelo , es decir el accesorio.

Uso del aparato

1. Desenrolle el cable necesitado.

   ⚠ ATENCIÓN:
   - Por favor tire del cable solamente hasta la marcación amarilla.
   - Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear.

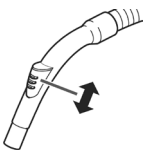
   NOTA:
   En caso de que la marcación roja esté visible, recoja el cable hasta la marcación amarilla con ayuda de la tecla para el enrollamiento de cable.

2. Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra, e instalada por la norma. Encienda/Apague el equipo con el botón de encendido/apagado, apretándo el botón hacia abajo.
3. Dependiendo de las características del suelo ajuste el conmutador “Moqueta/Suelo duro”.
4. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.

   NOTA:
   Tenga atención con el alcanze del cable, ya que es limitado!

Regulador de admisión

Abra el regulador de admisión que se encuentra en la empuñadura del tubo flexible, para su regulación de aire o para soltar piezas que se hayan pegado en la tobera.



Desconexión y enrollameinto del cable de alimentación

1. Desconecte el aspirador en el conectador/desconectador y retire la clavija de la caja de enchufe.
2. Mantenga la clavija en la mano.
3. Presione la tecla para el enrollamiento de cable y guie el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Pieza sobrepuesta de tobera

Tobera para juntas, tobera articulada:	Para la aspiración de tapicería, cortinas y en esquinas y en ranuras etc.
	NOTA: Tobera “2 en 1”: Plegada la puede utilizar como tobera para juntas. Si quiere utilizar la tobera de cepillo, tire del cepillo en dirección de la flecha, hasta que encaje mecánicamente.
Boquilla para el suelo:	Para la limpieza de moquetas o superficies planas.
Suelos planos:	Presione la palanca con el símbolo de cepillo con el pie hacia abajo. Los cepillos están ahora visibles.
Moquetas:	Presione la palanca en dirección opuesta. Ahora están los cepillos insertados.
Soltar las toberas:	Retire éstas girándolas levemente.

Mantenimiento

Indicación para el recambio de la bolsa de llenado de polvo (2)

Mantenga la manguera de aspiración sin peso en el aire. Si el indicador de cambio de la bolsa de la aspiradora se muestra “rojo”, la bolsa para polvo está llena. Por favor cambie la bolsa llena por una vacía.

Cambiar la bolsa de aspirador

- Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Abra con la empuñadura (5) la tapadera del compartimiento de la bolsa de llenado de polvo.
- Saque el soporte con la bolsa para polvo.
- Tire de la bolsa de llenado de polvo hacia arriba.
- Coloque una nueva bolsa, tenga atención que la bolsa esté bien colocado en la guía.
- Coloque el soporte con la nueva bolsa para polvo en el aparato. Apriete el soporte con la antera hacia abajo. La antera tiene que encontrarse completamente en el soporte de la bolsa. Cierre la tapadera de manera que encaje.

Filtro

Su aparato dispone de dos filtros.

Filtro protector del motor (filtro de entrada):
El filtro de entrada se encuentra en el compartimiento de la bolsa de aspirador. El filtro está ubicado de forma vertical en la parte posterior de la caja de polvo. Extraiga el filtro hacia arriba.

Limpieza del elemento filtrante
Limpie el filtro protector del motor al cabo de cada décimo cambio de la bolsa de aspirador. En caso de que sea necesario, puede lavar el filtro en agua caliente, sin aditivos. ¡Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo!

Filtro de salida
Su aparato también dispone de un filtro de salida.
Se encuentra en la parte posterior del dispositivo, bajo la asistencia de estacionamiento.
- Empuje la palanca (9) hacia la izquierda y saque la rejilla de ventilación.
- Saque el filtro y límpielo como se ha descrito anteriormente.
- Coloque el filtro totalmente seco en la rejilla de ventilación.
- Vuelva a poner la rejilla de ventilación en el aparato. Al hacerlo, empuje primero la palanca hacia la izquierda de nuevo. Suéltela cuando la rejilla de ventilación esté totalmente colocada. Debe encajar de forma audible.

Limpieza y almacenamiento

⚠ AVISO:
- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.

Almacenamiento
- Debe dejar enfriar por completo el aparato.
- Enrolle el cable por completo.
- Cuelgue por favor el gancho en la tobera de suelo en la ayuda de estacionamiento que se encuentra en la parte posterior del aparato.

Reparación de fallos

- **El aparato no tiene función.**

  Remedio:
  Supervise la conexión de red.
  Supervise la posición del interruptor.

- **El aparato no aspira.**

  Causa probable:
  La bolsa de llenado de polvo está llena.

  Remedio:
  Renueve la bolsa de llenado de polvo.

  o

  Causa probable:
  Los filtros están ensuciados.

  Remedio:
  Limpie las piezas.

  Causa probable:
  En la manguera aspirante o en la tobera se encuentra un cuerpo extraño.

  Remedio:
  Controle, si hay un cuerpo extraño en los accesorios.

Datos técnicos

Modelo: ..... BS 989 CB
Suministro de tensión: .....230 V ~, 50 Hz
Consumo de energía:
$P_{nom.}$: .....1200 W
$P_{max.}$: .....1400 W
Bolsa para el llenado de polvo: .....SSB 98 / Swirl Y 98
Clase de protección: II
Peso neto: ..... 3,45 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostril prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

i NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
  Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ AVVISO!
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
  Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non usare l'apparecchio in locali umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.
- Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc.

Elementi di comando

1 Impugnatura
2 Display del livello di riempimento del sacchetto di spolvero
3 Testina di collegamento flessibile vuoto
4 Collegamento flessibile
5 Impugnatura per aprire il vano del sacchetto per la polvere
6 Scomparto del sacchetto di spolvero
7 Interruttore on/off
8 Cavo di alimentazione con spina

9 Leva su griglia di ventilazione
10 Ausilio al parcheggio
11 Pulsante del sistema avvolgicavo
12 Tubo di aspirazione in due pezzi
13 Bocchetta per pavimenti (con gancio (senza fig.))
14 Bocchetta a spazzola e per giunti

Messa in funzione

- Inserire la testina di collegamento del flessibile di aspirazione nel corrispettivo collegamento fino al punto di arresto meccanico, premendo a questo scopo contemporaneamente i tasti. Per sganciare il flessibile, premere di nuovo i tasti sulla testina di collegamento.
- Tenere premuti i tasti e poi estrarre il flessibile.
- Eventualmente infilare il tubo di aspirazione nell'impugnatura.
- Montare la bocchetta pavimenti o un altro accessorio.

Utilizzo dell'apparecchio

1. Srotolare il cavo nella lunghezza necessaria.

⚠ ATTENZIONE:
- Si raccomanda di estrarre il cavo soltanto fino al contrassegno in colore giallo.
- Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi.

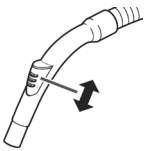
i NOTA:
Se la tacca rossa è visibile, tirare nuovamente il cavo fino alla tacca gialla servendosi del tasto avvolgicavo.

2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off, tenendo il tasto premuto all'ingiù.
3. A seconda del pavimento regolare il tasto "Moquette/ Pavimenti duri".
4. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.

i NOTA:
Prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Grata di ventilazione

Aprire la grata di aerazione sull'impugnatura del flessibile per la regolazione dell'aria o per staccare pezzi che aderiscono alla bocchetta.



Spegnere e avvolgere il cavo

1. Spegnere l'aspirapolvere premendo il tasto On/Off ed estrarre la spina dalla presa.
2. Tenere la spina in mano.
3. Premere il pulsante relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Supporto bocchette

Bocchello per fughe, spazzola e giunto: Per la pulizia di imbottiti, tende, angoli, fessure eccetera.

i NOTA: Bocchetta "2 in 1": Utilizzandola nella sua forma chiusa, questa bocchetta può essere impiegata come bocchetta per giunti. Nel caso in cui si desideri invece utilizzare la bocchetta a spazzola, è necessario tirare la spazzola nella direzione indicata dalla freccia, finché essa non si innesti meccanicamente in posizione.

Bocchetta per pavimenti: Per la pulizia di tappeti o di superfici lisce.

Pavimenti lisci: Premere con il piede la leva su cui è riportato il simbolo della spazzola in modo da abbassarla. Le spazzole diventano in questo modo visibili.

Tappeti: Premere la leva in direzione opposta. Le spazzole sono ora invastrate.

Staccare le bocchette: Si staccano girandole leggermente.

Manutenzione

Visore sostituzione sacchetto polvere (2)

Tenere all'aria il tubo flessibile di aspirazione senza sottoporlo a carico. Se il display cambio contenitore sotto vuoto mostra "rosso", il contenitore polvere è pieno. Provvedere pertanto immediatamente alla sua sostituzione.

Sostituzione del sacchetto di spolvero

- Staccare la spina dalla presa di rete.
- Aprire il coperchio del vano del sacchetto per la polvere con l'impugnatura (5).
- Rimuovere la staffa con il contenitore polvere.
- Estrarre il sacchetto.
- Inserire un nuovo sacchetto facendo attenzione che poggi correttamente nella guida.
- Reinserire la staffa con il nuovo contenitore polvere nell'apparecchio. Premere il manico con il sacchetto all' ingiù. Il sacchetto deve essere completamente inserito nel vano per il sacchetto da polvere. Chiudere il coperchio in modo che si innesti in posizione.

Filtri

l'apparecchio dispone di due filtri.

Filtro di protezione del motore (filtro di aspirazione):

Il filtro di aspirazione si trova nello scomparto del sacchetto di spolvero. Il filtro è situato in posizione verticale nella parte posteriore dell'alloggiamento destinato alla raccolta della polvere. Estrarre il filtro tirandolo verso l'alto.

Pulizia del supporto filtro

Pulire il filtro di protezione del motore dopo ca. 10 sostituzioni del sacchetto di spolvero. In caso di necessità, è possibile pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi. Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.

Filtro di scarico

L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico.
Esso si trova sulla parte posteriore dell'apparecchio sotto l'ausilio al parcheggio.

- Premere la leva (9) a sinistra e rimuovere la griglia di ventilazione.
- Rimuovere l'inserto filtro e pulirlo come descritto sopra.
- Reinserire il filtro completamente asciutto nella griglia di ventilazione.
- Reinserire la griglia di ventilazione sull'apparecchio. Premere contemporaneamente nuovamente la leva. Rilasciare la leva quando la griglia di ventilazione è completamente montata. Si deve sentire un clic.

Pulizia e conservazione

⚠ AVVISO:

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Pulire l'esterno con una pezza morbida e asciutta senza l'aggiunta d'alcuna sostanza.

Conservazione

- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Riavvolgere completamente il cavo.
- Appendere il gancio che si trova sulla spazzola per pavimenti nel dispositivo di stazionamento nella parte posteriore dell' apparecchio.

Rimozione guasti

- **L'apparecchio è senza funzione.**

  Rimedio:
  Esaminare il collegamento rete.
  Esaminare la posizione dell'interruttore.

- **L'apparecchio non aspira.**

  Possibile causa:
  Il sacchetto raccoglipolvere è pieno.

  Rimedio:
  Togliete il sacchetto raccoglipolvere.

  o

  Possibile causa:
  I filtri sono sporchi.

  Rimedio:
  Pulire gli elementi.

  Possibile causa:
  Nel flessibile o nell'ugello si trova un oggetto.

  Rimedio:
  Controllare gli accesori in caso di otturazioni dovute ad oggetti.

Dati tecnici

Modello: ..... BS 989 CB
Alimentazione rete: .....230 V ~, 50 Hz
Consumo di energia:
$P_{nom.}$: .....1200 W
$P_{max.}$: .....1400 W
Sacchetto raccoglipolvere: .....SSB 98 / Swirl Y 98
Classe di protezione: II
Peso netto: ..... 3,45 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use the appliance outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions”.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children’s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  ⚠ WARNING!
  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the device in damp rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- Hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

Overview of the Components

1 Carrying handle
2 Dust bag filling display
3 Connection head of the vacuum hose
4 Hose connection
5 Handle for opening the dust bag compartment
6 Dust bag compartment
7 On/off switch
8 Power cord with plug
9 Lever on the ventilation grille
10 Parking aid
11 Cable-winding button
12 Two-piece suction tube
13 Floor nozzle (with hook (not shown))
14 Groove and brush nozzle

Start-up

- Insert the connection head of the suction hose into the hose connector until it locks in place. To do so, please press the buttons simultaneously. In order to release the hose again, please press the buttons once more on the connection head.
- Keep the buttons pressed down and then pull out the hose.
- Insert the vacuum tube into the handle if required.
- Then assemble the floor nozzle and/or the accessories.

Using the Appliance

1. Unwind the length of cable you require.

⚠ CAUTION:
- Pull out the cable up to the maximum length indicated with the yellow mark.
- Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged.

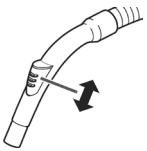
ℹ NOTE:
If the red mark is visible, pull in the cable with the help of the cable winding button back to the yellow mark.

2. Insert the mains plug into a correctly installed power socket. Turn the device on by the on/off switch by pressing down the button.
3. Set the “carpet/hard floor” switch, depending on the floor covering.
4. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.

ℹ NOTE:
Pay attention to the range that can be covered with the cable length!

Air Slide

Open the air slide on the hose handle in order to regulate the airflow or to clear any particles sticking to the nozzle.



Switching off and Winding up the Mains Lead

1. Turn the vacuum cleaner off by the on/off switch and remove the plug from the socket.
2. Keep the plug in your hand.
3. Press the cable winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Nozzle Attachment

Crevice and jointed nozzle:	For vacuuming upholstery, curtains and in corners and crevices etc.

ℹ NOTE: “2-in-1” nozzle: When this is folded together it can be used as a groove nozzle. If you would like to use the brush nozzle, pull the brush section in the direction of the arrow until it locks in place.

Floor nozzle:	To clean carpets or smooth surfaces.
Smooth floors:	Press down the lever with the brush symbol with your foot. The brush is now visible.
Carpets:	Press the lever In the opposite direction. The brushes are now retracted.
Releasing the nozzles:	Pull these off while turning slightly.

Maintenance

Dust bag replacement display (2)

Hold the hose up into air. If the display for the vacuum bag change shows “red”, the dust bag is full. Please change it.

Changing the dust bag

- Pull the plug out of the socket.
- Open the lid of the dust bag compartment by the handle (5).
- Remove the bracket with the dust bag.
- Then remove the dust bag by pulling it upwards.
- Insert a new bag. Please ensure that the bag is located correctly in the guide mechanism.
- Fit the bracket with the new dust bag back into the appliance. Press down the fastener with the bag. The bag must be located completely in the dust bag compartment. Close the cover so that it snaps into place.

Filter

Your appliance has two filters.

Motor protection filter (inlet filter)

The inlet filter is located in the dust bag compartment. The filter is located vertically in the rear section of the dust housing. Remove the filter by pulling upwards.

Cleaning the Filter Element

Clean the engine protection filter after 10 dust bag changes. If necessary, the filter can also be washed in warm water without any additives. Place it back into place only once it is completely dry!

Outlet filter

The appliance is also equipped with an outlet filter.
It is located on the back of the device under the parking aid.

- Press the lever (9) to the left and remove the ventilation grille.

- Remove the filter insert and clean it as described above.
- Place the completely dry filter back into the ventilation grille.
- Put the ventilation grille back on the appliance. While doing so, first press the lever to the left again. Let go of it when the ventilation grille is completely fitted. It needs to click in audibly.

Cleaning and storage

⚠ WARNING:
- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.

Storage
- Let the iron cool down completely.
- Wind the cable completely.
- Please insert the hook of the floor nozzle into the parking assistant on the rear of the device.

Troubleshooting

- **The Device Does Not Work.**

  Remedy:
  Check the connection to the mains.
  Check the position of the switch.

- **The device does not suck up anything.**

  Possible Cause:
  The dust bag is full.

  Remedy:
  Renew the dust bag.

  or

  Possible Cause:
  The filters are dirty.

  Remedy:
  Clean the components.

  Possible Cause:
  There is a foreign body in the suction tube or the nozzle.

  Remedy:
  Check the accessories for foreign bodies.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 86.0 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: ..... BS 989 CB
Power supply: .....230 V ~, 50 Hz
Power consumption:
$P_{nom.}$: .....1200 W
$P_{max.}$: .....1400 W
Dust filter bag: .....SSB 98 / Swirl Y 98
Protection class: II
Net weight: ..... 3.45 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations

Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
  Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej„Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  ⚠ OSTRZEŻENIE!
  Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych.
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!
- Proszę trzymać odkurzacz z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

Przegląd elementów obsługi

1 Uchwyt do przenoszenia
2 Wskaźnik stopnia napełnienia worka do kurzu
3 Głowica łączeniowa w przewodzie próżniowym
4 Połączenie przewodu
5 Uchwyt do otwierania kieszeni worka kurzowego
6 Pojemnik na worki do kurzu
7 Włącznik/wyłącznik
8 Przewód zasilania z wtyczką
9 Dźwignia na kratce wentylacyjnej
10 Element wspomagający podczas postoju
11 Przycisk zwijania kabla

12 Dwuelementowa rura ssąca
13 Rura zasysająca (z haczykiem (bez rys.))
14 Dysza do fug i szczotkowa (Akcesoria)

Uruchomienie

- Proszę umieścić głowicę łączącą giętkiej rury zasysającej w podłączeniu dla rury giętkiej i połączyć mechanicznie naciskając równocześnie przyciski. Aby ponownie zwolnić rurę giętką proszę nacisnąć przyciski przy głowicy łączącej.
- Proszę nacisnąć i przytrzymać przyciski a następnie wyciągnąć rurę giętką.
- Proszę wsunąć rurę zasysającą w uchwyt.
- Proszę zamontować dyszę do podłogi ewent. akcesoria.

Używanie urządzenia

1. Proszę odwinąć wymagany odcinek kabla.

⚠ UWAGA:
- Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika.
- W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

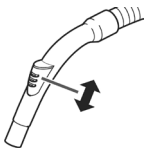
i WSKAZÓWKA:
Jeżeli widoczna jest czerwona kreska, dociągnij kabel do żółtej kreski przy użyciu przycisku zwijania.

2. Proszę włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Proszę włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem, wciskając przycisk do dołu.
3. W zależności od rodzaju wykładziny podłogowej użyj jednej z pozycji przełącznika „Dywany/twarde nawierzchnie".
4. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzanej powierzchni.

i WSKAZÓWKA:
Proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Zasuwa powietrzna

W celu regulacji przepływu powietrza lub odczepienia elementów przylegających do dyszy proszę otworzyć zasuwę powietrzną.



Wyłączanie i zwijanie kabla zasilającego

1. Wyłącz odkurzacz podłogowy przy użyciu wyłącznika głównego i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Trzymaj wtyczkę w ręce.
3. Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

Nasadka z dyszą

Dysza do fug, dysza przegubowa:	Do odkurzania tapicerki, zasłon oraz w rogach i szczelinach, itp.

i WSKAZÓWKA:
„2 w 1" Dysza:
Złożona nadaje się do stosowania jako dysza do fug. Jeżeli chcą Państwo użyć dyszy szczotkowej, proszę pociągnąć za szczotkę w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aż mechanicznego zazębienia się elementu.

Końcówka podłogowa:	Do odkurzania dywanów lub gładkich powierzchni.	
	Gładkie podłogi:	Proszę wcisnąć nogę dźwignię z symbolem szczotki. Wysuwają się szczotki.
	Dywany:	Naciśnij dźwignię w przeciwnym kierunku. Szczotki są teraz schowane.
Zdjęcie dyszy:	Dyszę proszę lekko odkręcić, a następnie ściągnąć.	

Konserwacja

Wskaźnik wymiany worka kurzowego (2)

Wąż ssący proszę trzymać w powietrzu nie odkurzając nim. Jeśli na ekranie dla worka pojawia się zmiana na „czerwony", oznacza to, że worek kurzowy jest pełny. Proszę go wymienić na nowy.

Wymienianie worka do kurzu

- Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przy pomocy uchwytu (5) proszę zdjąć pokrywę kieszeni worka kurzowego.
- Zdjąć wspornik z workiem kurzowym.

- Worek na kurz proszę wyciągnąć do góry.
- Proszę wsunąć nowy worek i uważać przy tym, by leżał on poprawnie w prowadnicy.
- Zamocować wspornik z nowym workiem kurzowym z powrotem na urządzeniu. Proszę wcisnąć w dół zamocowanie z workiem. Worek na kurz musi całkowicie znajdować się w przewidzianym na niego pojemniku. Proszę zamknąć pokrywę, tak, że słyszalne będzie „kliknięcie".

Filtr

Urządzenie wyposażone jest w dwa filtry.

Filtr ochronny silnika (filtr wlotowy):

Filtr wlotowy znajduje się w kasetce na worek do kurzu. Filtr osadzony jest pionowo w tylnej części obudowy kurzowej. Proszę wyjąć filtr ciągnąc go do góry.

Czyszczenie wkładu filtra

Filtr ochronny silnika należy czyścić mniej więcej po 10 wymianach worka. W razie konieczności można umyć filtr w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących. Tylko całkowicie suchy filtr można wsadzić do odkurzacza!

Filtr wylotowy

Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy. Mieści się w tylnej części urządzenia pod elementem wspomagającym podczas postoju.

- Docisnąć dźwignię (9) na lewo i zdjąć kratkę wentylacyjną.
- Wyjąć wkładkę filtra i wyczyścić zgodnie z powyższym opisem.
- Umieścić całkowicie suchy filtr z powrotem na kratce wentylacyjnej.
- Wstawić kratkę wentylacyjną z powrotem na urządzenie. Podczas robienia tego, najpierw nacisnąć dźwignię ponownie na lewo. Puścić ją wtedy, gdy kratka jest całkowicie zamocowana. Konieczne jest słyszalne kliknięcie.

Czyszczenie i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!

Przechowywanie

- Proszę poczekać, aż żelazko zupełnie ostygnie.
- Proszę w całości schować przewód.
- Zaczep haczyk dyszy podłogowej w uchwycie na tylnej ściance urządzenia.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

- **Urządzenie nie działa.**

  Co robić:
  Sprawdź podłączenie do sieci.
  Sprawdź położenie wyłącznika.

- **Urządzenie nie odkurza (brak ssania).**

  Możliwa przyczyna:
  Worek na kurz jest pełny.

  Co robić:
  Wymień worek na kurz.

  lub

  Możliwa przyczyna:
  Filtry są zabrudzone.

  Co robić:
  Oczyść części.

  Możliwa przyczyna:
  Ciała obce w wężu ssącym lub dyszy.

  Co robić:
  Sprawdź osprzęt, czy nie ma w nim ciał obcych.

Dane techniczne

Model: ..... BS 989 CB
Napięcie zasilające: .....230 V ~, 50 Hz
Pobór mocy:
$P_{nom.}$: .....1200 W
$P_{max.}$: .....1400 W
Worek filtra pyłu: .....SSB 98 / Swirl Y 98
Stopień ochrony: II
Masa netto: ..... 3,45 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.
Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömét leli majd a készülék használatában.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

i MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amenynyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.A készülék nem alkalmas kültéri használatra. Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

  ⚠ FIGYELMEZTETÉS!
  Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
  Fulladás veszélye állhat fenn!
- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket nedves helyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

A kezelőelemek áttekintése

1 Hordozófül
2 Porzsáktelítettség-kijelző
3 A szívócső csatlakozófeje
4 Csőcsatlakozó
5 A porzsáktartó rekesz nyitófogantyúja
6 Porzsáktartó rekesz
7 Be/ki kapcsoló
8 Tápkábel a dugasszal
9 Kar a szellőzőrácson
10 Tárolássegéd
11 Kábelfelcsévélő gomb
12 Kétrészes szívócső
13 Szívócső (akasztóval (ábra nélkül))
14 Résszívó és kefés szívó

Használatba vétel

- Dugja be a szívótömlő összekötőfejét a tömlőcsatlakozóba, úgy, hogy mechanikusan bekattanjon! Ehhez egyszerre nyomja a gombokat! Ha ki akarja oldani a tömlőt, nyomja meg újra az összekötőfejen lévő gombokat!
- Tartsa a gombokat lenyomva, és így húzza ki a tömlőt!
- Ha szükséges, húzza rá a szívócsövet a fogantyúra!
- Szerelje fel a padlószívó fejet , ill. a tartozékot!

A készülék használata

1. Tekerje le a kábelt a szükséges hosszúságban!

⚠ VIGYÁZAT:
- A hálózati kábelt csak a sárga jelölésig húzza ki!
- Semmi esetre se húzza egészen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábelfelcsévélő.

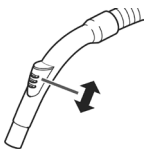
MEGJEGYZÉS:
Amennyiben a piros jelzés válik láthatóvá, húzza be a vezetéket a vezetékcsévélő gomb segítségével a sárga jelzésig.

2. Dugja a dugaszt előírásszerűen szerelt, érintésvédett konnektorba! Kapcsolja be a készüléket a be/ki kapcsolóval a gomb lefele nyomásával.
3. A padló minőségétől függően állítsa be a „Szőnyeg/kemény padló" átkapcsolót.
4. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!

MEGJEGYZÉS:
Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Légelzáró

A légáram szabályozása vagy a fejre tapadt részek leválasztása céljából nyissa ki a légelzárót!



Kikapcsolás és a vezeték felcsévélése

1. Kapcsolja ki a porszívót a be-és kikapcsoló gombbal és húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
2. Fogja a kezében a csatlakozót.
3. Nyomja meg a kábelfelcsévélő gombot , és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehogy összetekeredjen!

Szívófej

Résszívó, csuklós fej:	Párnásbútor, függönyök, ill. sarkok, rések stb. porszívózására.
	MEGJEGYZÉS: „2 1-ben" fej: Összecsukva, résszívófejként használható. Ha kefés fejként kívánja használni, húzza a kefés részt a nyíl irányában a mechanikus bekattanásig!
Padlószívófej:	Szőnyegek vagy sima felületek tisztítására. Sima padlók.
Aljzatok:	Nyomja le a lábával a kefeszimbólummal jelölt kart! Így láthatóvá válnak a kefék.
Szőnyegek:	Nyomja a kart az ellenkező irányba! A kefék így most visszahúzódtak.
A szívófejek kioldása:	Enyhén elforgatva, húzza ki őket.

Karbantartás

Porzsákcsere-kijelző (2)

Terhelés nélkül tartsa fel a szívótömlőt a levegőbe! Ha a porzsáktelítettség-jelző piros színűre vált, a porzsák megtelt. Cserélje újra!

A porzsák kicserélése

- Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Nyissa fel a fogantyúval (5) a porzsáktartó rekesz fedelét!
- Vegye ki a keretet a porzsákkal.
- Felfelé húzza ki a porzsákot!
- Dugjon be egy új porzsákot, és ügyeljen rá, hogy a zsák pontosan belefeküdjön a megvezető sínbe!
- Tegye vissza a keretet egy új porzsákkal a készülékbe. Nyomja le a zsákos tartót. A zsáknak teljesen a porzsák rekeszben kell lennie. Csukja vissza a fedelet úgy, hogy bekattanjon!

Szűrő

Porszívójának két filtere van.

Motorvédő filter (beszívófilter)

A beszívófilter a porzsáktérben található. A szűrő függőlegesen van elhelyezve a porház hátsó részében. Felfelé húzza ki a szűrőt!

A szűrőbetét tisztítása

Tisztítsa meg kb. minden 10. porzsákcsere után! Ha szükséges, kimoshatja meleg vízben, adalékanyag nélkül. Csak akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt!

Kibocsátófilter:

A porszívónak van még egy kibocsátófiltere is.
A készülék hátoldalán található, a tárolássegítő alatt.

- Nyomja balra a kart (9), és vegye le a szellőzőrácsot.
- Vegye ki a szűrőbetétet, és tisztítsa meg a fent leírt módon.
- Tegye vissza a teljesen száraz szűrőt a szellőzőrácsba.
- Helyezze vissza a szellőzőrácsot a készülékbe. Ehhez előbb nyomja újra balra a kart. Engedje fel, amikor a rács teljesen a helyére került. Kattanó hangot kell kiadnia.

Tisztítás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

A készülékházat puha, száraz kendővel tisztítsuk-tisztítószer hozzáadása nélkül.

Tárolás

- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Csévélje fel teljesen a kábelt!
- Akassza be a padlószívó fejen található horgot a készülék hátoldalán lévő parkolóállásba!

Hibaelhárítás

- **A készülék nem működik.**

  Megoldás:
  Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.
  Ellenőrizze a kapcsoló állását.

- **A készülék nem szív.**

  Lehetséges ok:
  Tele van a porzsák.

  Megoldás:
  Cserélje ki a porzsákot.

  vagy

  Lehetséges ok:
  A szűrők szennyezettek.

  Megoldás:
  Tisztítsa meg az alkatrészeket.

  Lehetséges ok:
  A szívócsőbe vagy a fúvókába valami beszorult.

  Megoldás:
  Ellenőrizze, hogy nem szorult-e be valami a tartozékba.

Műszaki adatok

Modell: ..... BS 989 CB
Feszültségellátás: .....230 V ~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:
$P_{nom.}$: .....1200 W
$P_{max.}$: .....1400 W
Porzsák: .....SSB 98 / Swirl Y 98
Védelmi osztály: II
Nettó súly: ..... 3,45 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкції з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.Не використовуйте прилад надворі. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

  ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
  Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу

- Забороняється всмоктувати пилососом вологі матеріали і рідину!
- Забороняється всмоктувати пилососом гарячий попіл і предмети з гострими краями!
- Забороняється використовувати пилосос в приміщеннях с високою вологістю!
- Ніколи не користуйтеся пилососом без фільтру! Після заміни фільтру переконайтеся в тому, що фільтр встановлено правильно!
- Під час користування пилососом будьте обережні і три-майте на безпечній відстані від сопла пилососу волосся, одяг і частини тіла!
- Не залишайте пилосос поблизу від джерел тепла, таких як радіатори опалювання, печі та тому подібне!

Огляд елементів управління

1 Ручка для транспортування
2 Сигнал для зміни фільтру
3 З'єднувальна голівка на шлагу пилососу
4 З'єднання шланга
5 Ручка для відкривання ящику фільтру
6 Ящик, де знаходиться мішок для сміття
7 Перемикач включено/виключено
8 Шнур живлення з вилкою
9 Важіль на вентиляційній решітці

10 Місце фіксації труби
11 Клавіш для змотування кабелю
12 Телескопічна труба пилососу, що складається з двох частин
13 Сопло на днищі (з гачком (без малюнка))
14 Сопло для щілин і сопло з щіткою

Ввід в експлуатацію

- Вставте голівку шлангу в отвір на корпусі до упору, при цьому слід одночасно натискувати клавіші. Щоб знов витягти кабель із отвору, слід натиснути клавіші на голівці.
- Утримуйте клавіші натиснутими і витягніть шланг із отвору.
- Насуньте трубу на ручку, якщо вони були відокремлені.
- Змонтуйте сопло на днищі або додаткове приладдя.

Користування приладом

1. Витягніть кабель на довжину, що Вам потрібна.

⚠ УВАГА.
- Дозволяється витягувати кабель електричної мережі максимально до жовтої позначки.
- Забороняється витягувати кабель до червоної позначки - це може пошкодити систему змотування кабелю!

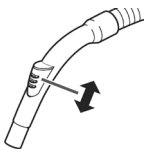
ℹ ПРИМІТКА.
Якщо Ви побачили червону позначку, натисніть клавіш для змотування кабелю і втягніть його до жовтої позначки.

2. Вставте вилку в розетку, що відповідає вимогам захисту електричних приладів і має напругу. Вимкніть прилад перемикачем включено/виключено, для цього слід натиснути клавіш униз.
3. Залежно від типу підлоги перемикніть перемикач “Килим / Тверда підлога“.
4. Ведіть сопло по підлозі рівномірно, без натискування.

ℹ ПРИМІТКА.
Під час праці звертайте увагу на довжину кабелю і не перевищуйте безпечну для приладу відстань!

Заслінка для повітря

Відкрийте заслінку для повітря на ручці шлангу, щоб відрегулювати повітря або видалити предмети з сопла.



Вимикання і змотування кабелю

1. Вимкніть пилосос натискуванням перемикача для вмикання/вимикання, витягніть вилку з розетки.
2. Тримайте вилку в руці.
3. Натисніть клавіш для змотування кабелю і притримуйте кабель, щоб забезпечити надійне і безпечне змотування.

Установка приладдя на сопло

Сопло для щілин і сопло з щіткою:	Призначається для м‘яких меблів, штор, кутів, щілин та іншого.
	ℹ ПРИМІТКА. Сопло “2 в 1“: В складеному вигляді це сопло можна використати для чистки щілин. Якщо Вам потрібна функція щітки, потягніть за цю деталь в напрямку стрілки до упору (поки не почуєте клацання).
Щітка для підлоги:	Для очищення килимів або гладких поверхонь.
	Гладкі підлоги: Натисніть важіль з символом щітки ногою униз - появляться щітки.
	Килими: Натисніть важіль в зворотному напрямку - щітки втягнуться в середину.
Видалення сопла:	Злегка покручуйте сопло і одночасно тягніть його.

Технічний догляд

Сигнал для зміни мішку для сміття (2)

Тримайте шланг без напруги у повітрі. Якщо позначка заміни мішка стає червоною, мішок для пилу повний. Його слід негайно замінити.

Заміна мішку для сміття

- Витягніть вилку із розетки.
- Відкрийте ручкою (5) кришку ящика, де находиться мішок для сміття.
- Вийміть затискач з мішком для пилу.
- Витягніть мішок у напрямку “уверх”.
- Замініть мішок на новий, причому слід ретельно вставляти його в кріплення.

- Встановіть затискач з новим мішком для пилу у прилад. Натисніть кріплення з пакетом вниз. Пакет має знаходитися повністю у відділку пилососа. Закрийте кришку ящика і переконайтеся в тому, що він закритий до упору (клацання).

Фільтр

Ваш пилосос має два фільтри.

Фільтр захисту мотору (вхідний фільтр)

Фільтр для вхідного повітря Ви знайдете в ящику, де знаходиться мішок для сміття. Його закріплено в задній стінці корпусу вертикально. Витягніть фільтр уверх.

Очищення вкладишу фільтру

Фільтр для захисту мотору слід очищати після приблизно десяти змін мішку для сміття. Якщо він забруднений, його слід прополіскувати в теплій воді без добавлення миючих засобів. Вставляйте фільтр тільки після того, як він повністю висохне!

Фільтр для вихідного повітря

Пилосос має фільтр для вихідного повітря.
Він розташований ззаду приладу під місцем фіксації труби.

- Притисніть важіль (9) вліво та вийміть вентиляційну решітку.
- Вийміть фільтр і почистіть його у спосіб, наведений вище.
- Встановіть повністю сухий фільтр і закрийте його вентиляційною решіткою.
- Встановіть вентиляційну решітку у пристрій. Щоб зробити це, спершу ще раз притисніть важіль вліво. Коли решітку повністю встановлено у прилад, відпустіть важіль, щоб він із клацанням став на місце.

Очищення і зберігання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням завжди витаскуйте вилку з розетки електромережі.
- Забороняється опускати прилад для очищення в воду. Це може стати причиною електричного струму або пожежі.

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте дротяні щітки або інші предмети, що дряпають.
- Не використовуйте сильнодіючі або абразивні засоби очищення.

Корпус слід очищувати м'якою, сухою тканиною без додаткових засобів.

Зберігання

- Дайте пилососу можливість остити до нормальної температури.
- Повністю втягніть кабель в корпус за допомогою намотувачу.
- Гачок сопла на днищі слід повісити на приладді на задній стороні приладу.

Усунення неполадок

- **Прилад не функціонує.**

  Допомога:
  Перевірте, чи є пилосос включеним в мережу.
  Перевірте положення перемикачу.

- **Пилосос не всмоктує сміття.**

  Можливі причини:
  Мішок для сміття дуже повний.

  Допомога:
  Замініть мішок для сміття на новий.

  або

  Можливі причини:
  Фільтр забруднений.

  Допомога:
  Очистіть фільтр і деталі пилососу.

  Можливі причини:
  В шлангу або в соплі знаходиться чужорідний предмет.

  Допомога:
  Перевірте пилосос на наявність чужорідних предметів.

Технічні параметри

Модель: ..... BS 989 CB
Подання живлення: ..... 230 В ~, 50 Гц
Споживання потужності:
$P_{ном.}$: ..... 1200 Вт
$P_{макс.}$: ..... 1400 Вт
Мішок для сміття: ..... SSB 98 / Swirl Y 98
Ггрупа електробезпечності: II
Вага нетто: ..... 3,45 кг

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы, используемые в этих инструкциях

Важная для вас информация обозначается специальным образом. Необходимо соблюдать эти инструкции по избежание несчастных случаев или повреждения прибора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждение об опасности для вашего здоровья и указание возможных рисков получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Обозначает возможные опасные условия для прибора или окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Обращает внимание на рекомендации и информацию.

Общие инструкции по технике безопасности

Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкции по эксплуатации и сохраните инструкции вместе с гарантией и квитанцией и, по возможности, упаковку с внутренним содержимым. При передаче прибора другим также передайте инструкции по эксплуатации.

- Прибор предназначен исключительно для использования в быту и для предусмотренных целей. Он не рассчитан на коммерческое использование. Не пользуйтесь им вне помещения. Предохраняйте прибор от источников тепла, прямых солнечных лучей, воздействия влажности (никогда не погружайте в жидкость) и острых кромок. Не работайте с прибором мокрыми руками. Если прибор станет влажным или мокрым, немедленно отключите его от сети.
- Для чистки или уборки на хранение выключите прибор и выньте вилку из розетки (вынимайте вилку за корпус, а не за провод). Если прибор не будет использоваться, отсоедините все принадлежности.
- **Не оставляйте** прибор без присмотра. Если вы выходите из комнаты, то всегда выключайте прибор. Выньте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте прибор и сетевой кабель на признаки повреждений. При обнаружении повреждения не пользуйтесь прибором.
- Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к специалисту. Во избежание опасных ситуаций всегда заменяйте поврежденный кабель только у изготовителя, в ремонтной службе или у специалиста на кабель того же типа.
- Используйте запасные детали только от изготовителя.
- Особенно соблюдайте “Специальные инструкции по технике безопасности”.

Дети и лица с ограниченными возможностями

- Для безопасности ваших детей держите все упаковочные материалы (пластиковые мешки, коробки, полистирол и т.д.) в недоступном для них месте.

  ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
  Внимание! Не разрешайте маленьким детям играть с пленкой, так как существует **опасность удушения!**
- Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, осязательными или психическими способностями и/или недостаточными знаниями и/или опытом без надзора лицом, ответственным за их безопасность, или если они не получили инструкции об использовании этого устройства.
- Необходимо постоянно следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Не всасывайте жидкости!
- Не всасывайте горячий пепел или остроконечные или острые предметы!
- Не используйте устройство в сырых помещениях!
- Никогда не используйте устройство без фильтра. Проверяйте, правильно ли вставлен фильтр!
- Во время использования держите волосы, одежду и части тела подальше от всасывающего сопла!
- Не приближайте пылесос к источникам тепла, таким как батареи отопления, печи и т. д.!

Обзор деталей прибора

1 Ручка для переноски
2 Окно заполнения пакета для пыли
3 Соединительная головка вакуумного шланга
4 Подключение шланга
5 Ручка для открытия отсека с пакетом для пыли
6 Отсек пакета для пыли
7 Переключатель вкл/выкл
8 Шнур электропитания с вилкой
9 Рычаг на вентиляционной решетке
10 Выступ для хранения

11 Кнопка сматывания шнура
12 Двухкомпонентная всасывающая труба
13 Насадка для пола (с крюком, который не показан)
14 Узкая насадка со щеткой

Начало работы

- Вставьте соединительную головку всасывающего шланга в соединитель шланга до фиксации на месте. Для этого, пожалуйста, нажмите две кнопки одновременно. Для последующего освобождения шланга еще раз, пожалуйста, нажмите кнопки на соединительной головке.
- Удерживая кнопки нажатыми, вытащите шланг.
- Вставьте вакуумную трубу в ручку, если необходимо.
- Затем установите насадку для пола и/или другие аксессуары.

Использование прибора

1. Разверните шнур на необходимую длину.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Вытаскивайте шнур только до максимальной длины, указанной желтой меткой.
- Не вытягивайте кабель дальше красной метки, иначе можно повредить устройство сворачивания шнура.

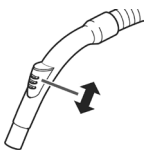
ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Если видна красная метка, вдвиньте шнур внутрь с помощью кнопки сворачивания шнура вплоть до желтой метки.

2. Вставьте вилку электропитания в правильно установленную электрическую розетку. Включите устройство переключателем вкл/выкл, нажав его кнопку.
3. Установите переключатель “ковер/пол” в зависимости от места очистки.
4. Проводите чистку с постоянной скоростью. Не требуется прилагать значительного усилия.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Обратите внимание на расстояние, которое обеспечивается длиной шнура!

Бегунок воздуха

Откройте бегунок воздуха на ручке шланга, чтобы регулировать поток воздуха или удалить предметы, прилипшие к насадке.



Выключение и сворачивание шнура электропитания

1. Выключите пылесос переключателем вкл/выкл и извлеките вилку из электрической розетки.
2. Держите вилку в руках.
3. Нажмите кнопку сворачивания шнура и направляйте шнур в пылесос. Держите шнур руками и не допускайте образование петель.

Насадки

Насадка со щеткой: Для чистки драпировки, штор, в углах и углублениях и т.д.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Насадка “2-в-1”:
Когда обе части насадки не соединены, обеспечен режим чистки в углах. Когда потребуется щетка, насадите часть со щеткой в направлении стрелки до фиксации на месте.

Насадка для пола: Для чистки ковров или ровных поверхностей.

Обычный пол: Ногой нажмите вниз рычаг с символом щетки. Щетка будет выступать из насадки.

Ковры: Нажмите рычаг в противоположном направлении. Щетка будет втянута в насадку.

Снятие насадки: Вытягивайте наружу, слегка поворачивая.

Обслуживание

Окно замены мешка для пыли (2)

Держите шланг, не прижимая к полу. Если в окне замены мешка пылесоса видна красная метка, значит мешок полон. Пожалуйста, замените его.

Замена мешка для пыли

- Извлеките вилку из розетки.
- Откройте крышку отсека мешка для пыли за ручку (5).
- Снимите кронштейн с мешком для пыли.
- Затем извлеките мешок для пыли, вытащив его вверх.
- Вставьте новый мешок. Пожалуйста, обеспечьте правильное положение мешка в направляющих.

- Установите обратно в устройство кронштейн с мешком для пыли. Нажмите вниз крепление мешка. Мешок должен быть полностью в своем отсеке. Закройте крышку до защелкивания на месте.

Фильтр

Прибор имеет два фильтра.

Фильтр защиты мотора (впускной фильтр)

Впускной фильтр находится в отсеке мешка для пыли. Этот фильтр расположен вертикально в задней части корпуса для мешка для пыли. Извлеките фильтр, вытащив его вверх.

Очистка компонентов фильтра

Очищайте фильтр защиты мотора после каждых 10 замен мешка для пыли. При необходимости, фильтр можно промыть в теплой воде без применения чистящих средств. Установите фильтр обратно только после полного высыхания!

Выпускной фильтр

Прибор также имеет выпускной фильтр.
Этот фильтр находится на задней части устройства, под выступом для хранения.

- Нажмите влево рычаг (9) и извлеките вентиляционную решетку.
- Снимите фильтрующую вставку и очистите ее, как рассмотрено выше.
- Установите полностью высушенный фильтр обратно в вентиляционную решетку.
- Вставьте вентиляционную решетку обратно в прибор. Для этого сначала снова нажмите рычаг влево. Отпустите его только после полной вставки вентиляционной решетки. Будет слышен звук защелкивания.

Очистка и хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой извлеките вилку из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не допускайте погружения устройства в воду с целью очистки. Иначе возможен удар электрическим током или возгорание.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочную щетку или абразивные материалы.
- Не используйте кислоты или абразивные чистящие средства.

Очистите корпус мягкой сухой тканью без чистящих средств.

Хранение

- Обеспечьте полное остывание устройства.
- Полностью сверните шнур.
- Пожалуйста, вставьте крюк насадки для пола на выступ при хранении на задней стороне устройства.

Диагностика

- **Устройство не работает.**

  Устранение:
  Проверьте подключение к сети электропитания.
  Проверьте положение переключателя.

- **Устройство не всасывает.**

  Возможная причина:
  Заполнен мешок для пыли.

  Устранение:
  Замените мешок для пыли.

  или

  Возможная причина:
  Грязные фильтра.

  Устранение:
  Очистите эти компоненты.

  Возможная причина:
  Посторонний предмет находится во всасывающей трубе или в насадке.

  Устранение:
  Проверьте эти принадлежности на посторонние предметы.

Технические данные

Модель: ..... BS 989 CB
Электропитание: ..... 230 В ~, 50 Гц
Потребляемая мощность:
$P_{ном.}$: ..... 1200 Вт
$P_{макс.}$: ..... 1400 Вт
Мешок для пыли: ..... SSB 98 / Swirl Y 98
Класс защиты: II
Вес без упаковки: ..... 3,45 кг

Возможны технические изменения без предварительного уведомления!

Устройство прошло тестирование по всем применимым нормам CE, включая директивы электромагнитной совместимости и устройств низкого напряжения, а также разработано в соответствии с последними стандартами безопасности.

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen

Stand 03/12